



Caro Dentista...

Dr. Lorenzo Vanini

Il proprio dentista diventa spesso una figura di riferimento con la quale si genera un rapporto che va oltre la classica fiducia che il paziente ripone nella figura medica. Soprattutto quando si affrontano sedute numerose e prolungate, il rapporto interpersonale tra dentista e paziente si trasforma, diventa un rapporto stretto, si parla di esperienze personali, si commentano i fatti di cronaca, si parla del più e del meno e spesso si scherza. Certo, in questa ottica ci si riferisce al proprio dentista antepoendo il "caro", a rappresentare la stima e l'affetto che si nutre per il professionista che si sta occupando con dedizione e passione alla nostra salute. Non bisogna però dimenticare che il "caro dentista" fa spesso riferimento all'aspetto economico, molto meno piacevole rispetto a quello del rapporto interpersonale. E' vero, quando si parla di dentisti, non viene mai tralasciato questo aspetto; in effetti, se è necessario affrontare un percorso terapeutico, il costo delle terapie è sicuramente quanto di più spiacevole si possa affrontare. E', tuttavia, necessario fare delle considerazioni a riguardo. Oggi sono sempre più diffusi centri odontoiatrici a buon mercato, molte persone fanno viaggi fuori dall'Italia per curarsi, la concorrenza e la crisi hanno reso più spietate le regole del mercato e, per attirare pazienti, i costi si sono molto abbassati. In questi casi, però, ciò che ne risente è la qualità della prestazione. Tenendo come punto di partenza costante l'abilità manuale, le conoscenze scientifiche e il grado di aggiornamento del proprio dentista, gran parte del costo della prestazione è dovuto alle tecniche, ai materiali utilizzati e ai tempi necessari. Così come in tutti gli ambiti in cui è presente una notevole sofisticazione tecnologica, anche in odontoiatria i materiali migliori sono molto costosi. Questo dipende sia dalle caratteristiche dei materiali, sia dalla ricerca che le aziende e le Università hanno effettuato su quelle componenti. Ad esempio, i materiali migliori oggi disponibili sul mercato odontoiatrico, hanno caratteristiche che li rendono eccellenti dal punto di vista della biocompatibilità: si comportano, in definitiva, in maniera molto simile al dente naturale durante la masticazione. Queste caratteristiche, inoltre, permettono al materiale di "invecchiare" con lo stesso ritmo dei denti naturali e, quindi, di lavorare in armonia con il resto del cavo orale. I materiali più economici, al contrario, sono il risultato della ricerca di qualche decennio fa: sono certamente sicuri, ma molto meno performanti. La ceramica, uno dei materiali più utilizzati in odontoiatria, è, ad esempio, presente sul mercato in diverse tipologie, ognuna con caratteristiche diverse. Alcuni tipi di ceramica possono essere usate su denti posteriori, prettamente deputati alla masticazione, altri tipi sono più indicati nei denti anteriori, nei quali l'estetica riveste il ruolo di primo piano. Non esiste, quindi, una ceramica, o qualsiasi altro materiale, generico adatto a tutte le situazioni e a tutti i pazienti, ma prodotti diversi, con caratteristiche differenti e con indicazioni cliniche per l'utilizzo ben precise. In questo caso, la differenza tra un lavoro eccellente e uno mediocre, è fatta anche dalle capacità del dentista nel saper scegliere quale materiale usare in quella specifica situazione; questo, tuttavia, richiede un livello di aggiornamento notevole, che solo in pochi sono in grado di mantenere costante durante gli anni della loro pratica clinica. Similmente all'esempio della ceramica, anche nell'ambito dei materiali da ricostruzione definiti compositi esistono innumerevoli tipologie, ma

soprattutto ogni azienda (e sono molte) produce uno specifico composito. In questo caso, un'altra difficoltà che deve affrontare un dentista, anche se ben aggiornato, risiede nel fatto che solo poche aziende riportano le caratteristiche fisiche dei materiali (ad esempio l'indice di abrasione, l'indice di rifrazione della luce, la durezza, ecc.). Il confronto tra diversi materiali diventa, quindi, difficoltoso e solo chi ha dimestichezza con la ricerca scientifica internazionale è in grado di orientarsi correttamente. Tutto ciò fa alzare i prezzi che deve sobbarcarsi il paziente anche sotto un altro punto di vista: il tempo. Il tempo che un ottimo dentista deve dedicare all'aggiornamento e alla ricerca dovrebbe rappresentare almeno il 40% della sua attività. Ciò richiede molta energia e molta fatica, ma rappresenta un punto fondamentale, così come il tempo dedicato al lavoro in poltrona. Per eseguire una terapia, ad esempio una ricostruzione di un dente cariato, un dentista potrebbe impiegarci un'ora e un altro due ore. Il secondo dentista è solo più lento? Probabilmente no, è solo più preciso, più accurato e maggiormente dedito a rispettare tutti i passaggi e i tempi dettati dai protocolli per eseguire quella specifica procedura clinica. E' simile l'esempio di acquistare un paio di scarpe da pochi euro a un mercato cinese oppure farle realizzare su misura da un artigiano italiano. Il primo paio è stato prodotto velocemente dagli operai perché l'azienda basa i suoi introiti sul numero di scarpe prodotte; è stato costruito in maniera standard e utilizzando materiali economici sempre per mantenere un prezzo basso per il pubblico garantendo comunque un guadagno per l'azienda. Il paio di scarpe prodotto artigianalmente è fatto su misura, perfetto solo per quei piedi; l'artigiano che lo produce ha una lunga esperienza, utilizza solo i materiali migliori senza badare a spese e dedica gesti calmi e precisi a ogni fase lavorativa: ciò richiede molto tempo e un notevole costo. Tutto questo si traduce in un prezzo molto elevato per l'acquirente che però avrà un prodotto perfetto, durevole e confortevole. In odontoiatria valgono le stesse regole. Quando il piano di cura prevede anche la realizzazione di protesi, il successo della terapia risiede, poi, non solo nelle capacità e conoscenze del dentista, ma anche in quelle dell'odontotecnico. Anche qui le regole sono le stesse. Una corona realizzata seguendo in maniera rigorosa tutti i passaggi, utilizzando i materiali e le tecniche migliori e con un elevato margine di precisione richiede molto tempo al tecnico e molte spese. Un altro tra gli innumerevoli fattori che concorrono a produrre un lavoro perfetto è il grado di precisione: l'uso da parte del dentista e dell'odontotecnico di sistemi ingrandenti deve essere oggi giorno una costante. Più è possibile ingrandire ciò su cui si sta lavorando, più il lavoro sarà preciso. Ovviamente i sistemi ingrandenti e i microscopi operatori hanno costi notevoli, anche di decine o centinaia di migliaia di euro. In conclusione, un lavoro economico realizzato velocemente, senza rispettare pedissequamente le procedure, con materiali scadenti, dura pochissimi anni e genera altre problematiche che poi richiedono interventi sempre maggiori. Un lavoro inizialmente molto dispendioso, ma realizzato con calma e dedizione in maniera estremamente precisa, utilizzando i migliori materiali, dura decenni, non crea problematiche e richiede solo una blanda manutenzione durante le visite di controllo periodiche. In questa ottica un lavoro realizzato ottimamente deve anche essere considerato come un investimento nel tempo, sia economico, ma soprattutto in salute.

STUDIO
ODONTOIATRICO
DR. LORENZO VANINI

Corso San Gottardo 25
Chiasso (Svizzera)
Tel. +4191 6829527

Dear dentist

Our dentist often becomes a reference figure with whom we establish a rapport that goes beyond the classic patient-doctor relationship. Above all when numerous, prolonged sessions take place, the interaction between dentist and patient transforms into a closer relationship, personal experiences are discussed, current issues are commented on, they chat about this and that, they often joke. In this context, the dentist is referred to as 'dear' to acknowledge one's esteem and affection for the professional who's taking care of our health with such devotion. At the same time we mustn't forget 'dear dentist' often also refers to expense, decidedly a much less pleasant context. Its' true, talking about dentists the expense aspect is never neglected; if a necessary treatment is to be braved, the most unpleasant aspect is usually the cost. Nevertheless, it is important to consider the options. Today there's an increasing number of economical dental surgeries, many people travel abroad to get affordable dental treatment, competition and economic crisis have rendered the market fierce, and to attract clients prices have come down. In these cases, however, what's truly affected is the quality of service. Taking for granted the manual skills and up-to-date scientific knowledge of the dentist, most of the expense is due to techniques and materials used and time spent for the treatment. As in all settings where considerably sophisticated technology exists, also in dentistry the best materials are expensive. This depends on the properties of the materials and the amount of research that went into their realization by companies and universities. For instance, the best materials on the market today are excellent regarding biocompatibility: they behave in a very similar way to natural teeth when chewing; they age at the same rate as natural teeth and hence function in harmony with the rest of the components in the mouth. Cheaper materials on the other hand have been around a few decades, they're safe but much less efficient. Ceramic, one of the most commonly used materials in dentistry, comes in different types each with different properties. Some types of ceramic may be used for the back teeth, responsible for chewing, other types are more suitable as front teeth where aesthetics is more important. In other words there's no general ceramic, or any other material, suitable for all situations or patients; different products with specific properties are therefore necessary for different clinical cases. The difference between excellent and ordinary work also depends on the dentist's competence in choosing the appropriate material, a skill that requires updating throughout one's career. On a similar note to the ceramic, numerous types of reconstruction materials known as composites can be found on the market but every manufacturer produces one specific composite. In this case the dentist, even if up-to-date, has to tackle yet another pro-

blem, few manufacturers reveal the physical properties of the materials (e.g. abrasion resistance index, hardness, refractive index etc.). Comparison between different materials therefore becomes difficult and only those familiar with international scientific research are able to make the right choices. All this leads to rising costs the patient has to meet also from another point of view: time. Time that a good dentist has to devote to update and research which should be no less than 40% of professional life. This requires much energy and effort as does attending to, treating the patient, but is fundamental. To carry out a treatment, e.g. reconstruction following tooth decay, one dentist may need an hour, another two hours. Is the second dentist simply slow? Probably not, just more precise and more careful going through all the steps and timeframes necessary for this particular type of treatment. It's similar to buying a cheap pair of mass-produced shoes made in China or custom-made shoes crafted by an Italian artisan. The former is produced fast using economical materials to keep costs low, the profits come from large numbers sold. The hand-made shoes are custom-made perfect just for those feet; the artisan making them is experienced, uses the best materials available regardless of cost and dedicates precision, care and attention to every step of his craft, all this requires time and money. This means high prices for the buyer but in return he or she will have a perfect product that will be comfortable and long-lasting. In dentistry the same rules apply. When the treatment plan includes prosthesis, the success of the outcome depends not only on the dentist but also the dental technician. Here too the rules are the same. A dental crown realized following all the necessary steps and precautions, using the best materials and techniques with a high degree of precision requires a lot of time and expense. Another of the numerous factors that ensure perfection is precision. Today, the use of magnifying systems by dentists and technicians is a must. The more the magnification, the better, more precise will be the work. Obviously magnifying systems and operating microscopes are remarkably expensive costing tens even hundreds of thousands of euros. In conclusion, economical, quickly done work without respecting the necessary procedures, with low-quality materials, doesn't last long and leads to other problems necessitating more and more extensive treatment. Work that may be expensive but done with care and attention, as precisely as possible, using the best materials available, lasts decades, does not create problems and only requires simple maintenance. From this point of view a job well-done should be considered a long-term investment, both economic and in our health.

Ваш стоматолог часто становится лучшим индикатором отношений, которые перерастают уровень доверия, возникающий между врачом и пациентом. В особенности, когда речь идет о многочисленных и длительных приёмах у зубного врача, межличностные отношения между стоматологом и пациентом трансформируются и возникает тесная связь: часто заходит разговор о личном, комментируются новости, ведётся беседа о том, о чём, звучат шутки. Конечно, в таком контексте отношений с собственным стоматологом понятие "дорогой" уходит на второй план, уступая место уважению и привязанности к профессионалу, который с полной отдачей и страстью работает для улучшения нашего здоровья. Но не нужно забывать, что под "дорогим стоматологом" часто подразумевается экономический аспект отношений, гораздо менее приятный, чем межличностный. В самом деле, когда речь заходит о зубном враче, никогда не забывается и эта сторона вопроса; при необходимости проведения курса лечения, его стоимость, безусловно, это один из самых неприятных моментов. Однако, необходимо рассмотреть некоторые соображения по этому поводу. Сегодня появляется все больше и больше стоматологических центров, предлагающих услуги по дешевой цене, многие едут на лечение за пределы Италии, конкуренция и кризис сделали ещё жестче правила рыночной экономики и, чтобы привлечь пациентов, намного снизилась стоимость лечения. Однако, в таких случаях это отражается и на качестве исполнения. Принимая за точку отсчёта качество и мастерство ручного труда, научные знания и уровень соответствия вашего стоматолога с требованиями современности, большая часть стоимости услуг относится к используемым методам, материалам и соответственно необходимому для исполнения времени. Как и в других областях, где применяются высокие технологии, в стоматологии наилучшие материалы стоят очень дорого. Это зависит как от характеристик материала, так и от проводимых на нём пробных исследований, которые осуществляют компании-производители и Университеты. Например, лучшие материалы, доступные сегодня на стоматологическом рынке, обладают характеристиками, которые делают их непревзойдёнными с точки зрения биосовместимости: в итоге они ведут себя аналогично естественным зубам во время процесса жевания. Кроме того, благодаря своим особым качествам материал "старее" одновременно с естественными зубами, находясь, таким образом, в гармонии с остальной частью ротовой полости. Более дешёвые материалы, наоборот, являются результатом исследований, проходивших нескольких десятилетий назад: конечно, они безопасны, но гораздо менее эффективны. Например, керамика, один из наиболее часто используемых материалов в стоматологии, представлена на рынке в различных вариантах, отличающихся по своим характеристикам. Некоторые виды керамики можно использовать для задних зубов, предназначенных чисто для жевательной функции, другие разновидности более подходят для передних зубов, где главную роль играет эстетика. Таким образом, не существует керамики или какого-либо другого материала, универсально подходящего для всех ситуаций и всех пациентов, а есть различная продукция с многообразием характеристик и применений для определённых клинических показаний. В этом случае, разница между отличной и посредственной работой проявляется в способности стоматолога выбрать правильные материалы для использования в конкретной ситуации. Однако это требует значительного уровня повышения квалификации, который лишь немногие способны постоянно поддерживать в течение многолетней клинической практики. По аналогии примера с керамикой, в сфере так называемого композита, материала применяемого для реконструкции, существует бесчисленное множество подвидов, и каждая компания (а их очень

много) производит собственную разновидность. В этом случае зубные врачи, даже прекрасно знакомые со всеми новшествами, сталкиваются с ещё одной трудностью. Она заключается в том, что лишь немногие компании сообщают физические характеристики материала (например, индекс стойкости к истиранию, показатель преломления света, твердость, и т.д.). Таким образом, сложно сравнивать различные материалы, и только те, кто знакомы с международными научными исследованиями, имеют возможность ориентироваться должным образом. Все это поднимает цены, которые ложатся на плечо пациента также и с другой стороны: затраченное время. Время, необходимое хорошему стоматологу для повышения квалификации и исследований, должно составлять по меньшей мере 40% от его деятельности. Это требует много энергии и усилий и является ключевым моментом, также как и время, посвященное работе в зубном кабинете. Чтобы осуществить терапию, например, реконструкцию кариозного зуба, одному стоматологу необходим час, а другому – два. Второй стоматолог просто медленнее? Наверное, нет, он более точный, более тщательный и более детально соблюдает все процессы и их продолжительность, согласно предписаниям для выполнения конкретной клинической процедуры. Это можно сравнить с приобретением обуви за несколько евро на китайском рынке или же выполненной на заказ итальянским мастером. Первый тип обуви рабочие делают быстро, потому что доходы компании зависят от количества; производство стандартизировано и используются недорогие материалы, чтобы всегда поддерживалась низкая цена для населения и при этом обеспечивалась прибыль для компании. Обувь ручной работы, сделанная на заказ, просто идеально подходит именно для ног заказчика; мастер-производитель обладает многолетним опытом и использует только лучшие материалы, не экономя, его жесты спокойны и точны на всех этапах производства, которое требует много времени и значительных затрат. Все это создаёт очень высокую цену для покупателя, получающего, однако, в результате идеальное изделие, прочное и удобное. В стоматологии действуют те же правила. Когда в план лечения также включена реализация протеза, успех терапии заключается в способностях и знаниях не только зубного врача, но и зубного техника. И здесь правила одинаковы. Зубной техник затрачивает много времени и средств на производство коронки, выполненной с надлежащей последовательностью и с высокой степенью точности, а также с использованием лучших материалов и передовых методов. Среди многих факторов, которые в совокупности помогают осуществить прекрасную работу, важнейшую роль играет степень точности исполнения: сегодня стоматолог и зубной техник должны постоянно использовать системы увеличения. Большая возможность увеличения изображения того, над чем ведётся работа, повышает точность исполнения. Подобные системы увеличения и хирургические микроскопы достаточно дорогие, порой их стоимость – десятки или даже сотни тысяч евро. Можно сделать вывод: дешёвая работа осуществляется быстро, без "рабского" соблюдения необходимой методики, с худшими материалами, рассчитанными лишь на несколько лет и порождающими в дальнейшем ряд проблем, которые требуют большего вмешательства. А изначально очень дорогостоящая работа, но выполненная спокойно, самоотверженно и очень точно, с использованием лучших материалов, сохраняется на протяжении десятилетий, не создает проблем и требует только небольшого обслуживания в течение периодических осмотров. С этой точки зрения, хорошо сделанную работу следует рассматривать как долгосрочную инвестицию не только в экономическом смысле, но и, что самое главное, как вклад в собственное здоровье.